

2020 CENSUS GLOSSARY

ENGLISH TO YORUBA

Issued 10/01/19

Shape
your future
[START HERE >](#)

United States®
Census
2020

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

General Terms

English	Yoruba
2020 Census	Ìkàniyàn 2020
2020 Decennial Census Program	Ètò Ìkàniyàn Ọlódún mémwáá-mémwáá ti 2020
address	àdíréèṣì
address canvassing	ṣíṣe ìdánilójú àwọn àkójọ àdíréèṣì
address verification	ṣíṣe ìmúdánilójú àdíréèṣì
administrative record	àkóṣílè ḥákoso
adopted son or daughter	ọmọ ọkùnrin tábí obìnrin tí a gbà láti sọ di ti ara èní
adult	àgbàlagbà
advertising	ìpolówó
age	ojó-orí
American Community Survey	Ìwádìí Àwùjọ Èníyàn Améríkà (American Community Survey)
apartment	ibùgbé olókè éléyókòòkan
apartment building	ilé nílá tó ní ibùgbé éléyókòòkan púpò
apportionment	pínpín àwọn ijókòó ilé ìgbímò aşòfin láàárín àwọn ipínlè
April 1	Ojó kiíní, Oṣù kérin
Area Census Office	Ilé-işé Ìkàniyàn Àdúgbò kan (Area Census Office)
armed forces personnel	òṣìṣé ológun
assisted living center	ibi ìrànlówó ilé gbígbé

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
baby	ọmọ-ọwó
basement	àjà-ilè
billboard	pátákó ìpolówó nlá
biological son or daughter	ọmọ bíbí inú ara ẹni
boarder	ẹnití nisanwó fúnni láti bá ni gbé
boat (housing unit)	ọkò ojú-omi
box (check box)	àpótí
brochure	ìwé pélébé
brother or sister	ègbón tàbí àbúrò l'ókùnrin tàbí l'óbìnrin
burden estimate	ṣíṣe ìdíwòn ịṣoro
cell phone	fóònù aláàgbéká
Census Day	Ojó ìkàniyàn
Census ID	Ààmì ìdánimò ìkàniyàn (Census ID)
census questionnaire	ìwé ifòròwánilénuwò ìkàniyàn
Census Questionnaire Assistance	ìrànlówó ìwé ifòròwánilénuwò ìkàniyàn
child	ọmódé
city	ìlú nlá (city)
collection of information	ìkójopò àlàyé
college	kóléèjì

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
college student	akékòó kóléèjì
communications	àwọn ìbáraenìsòrò
community	àwọn tí ñgbé ní agbègbè kan
community development grant	owó ijøba fún idàgbàsókè àwọn tí ñgbé ní agbègbè kan
community member	òkan lára àwọn tí ñgbé ní agbègbè kan
community organizer	olùstèò àwọn tí ñgbé ní agbègbè kan
Community Partnership and Engagement Program	Ètò Àjoṣepò àti ìlówósí Àwọn ènìyàn Agbègbè kan
community-based organization	àjọ tó dá lórí àwọn tí ñgbé ní agbègbè kan
Complete Count Committee	Ìgbìmò fún Kíkà Léékúnré (Complete Count Committee)
confidential	ohun àshírí
confidentiality	bíbo àshírí
Congress	ilé ìgbímò aşòfin
congressional seat	ijókòó ilé ìgbímò aşòfin
correctional facility	ibi işatúnṣe ìwà ènìyàn
cost savings	díndín ìnáwó kù
count (noun)	kíkà
count (verb)	kà
country	orílè-èdè
county	èka ìpínlè

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
cousin	ọmọ ègbón tàbí àbúrò iyá tàbí bàbá eni
cybersecurity risk	ewu ààbò kònpútà àti ayélujára
data	détà
data collection	ìkójopò détà
data dissemination	títan détà káàkiri
data dissemination specialist	òmòràn nípa titán détà káàkiri
data product	àgbéjáde détà
Data Protection and Privacy Policy	Ìdáàbòbo Détà àti ìlànà ìpamó (Data Protection and Privacy Policy)
data quality	dídára détà
data security	ààbò détà
date of birth	ojó tí a bì ni
day	ojó
decennial census	ìkànìyàn ọlodún méwàá-méwàá
Department of Commerce	Èka tí nírí sí Okòwò
digital advertising	ìpolowo oní-díjítààlì
Disaster Recovery Program	Ètò ìmúpadàbòsípò Léyìn Àjálù (Disaster Recovery Program)
disclose	sọ jáde
diverse	oríṣiríṣi
diversity	oníruru

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
drop-down menu	àkójọ àṣàyàn àtèwálẹ
duplex	ilé olókè pèlú àtègùn nínú ilé
education	èkó
emergency services	àwọn işe pàjáwìrì
employment	ìgbanisíṣé
encrypted	tí a fi kóòdù kó
enrolled member	ọmọ-egbé tó forúkòṣilé
enumerate	ṣe àròpò iye
enumerator	ẹnití ñíṣe àròpò iye
estimate (noun)	ìṣirò iye tó súnmó jùlọ
estimate (verb)	ṣe ìṣirò iye tó súnmó jùlọ
event hosting	ṣísètò àpẹjòpò
extended family member	ìbátan tí kií ṣe ọkó, aya tábí ọmọ ení
faith-based organization	àjọ tó dá lórí ìgbàgbó
family	ẹbí
father	bàbá
federal	àpapò
federal agency	ilé-iṣé ijọba àpapò
Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015	Òfin ijọba Àpapò fún ìmúdára Ààbò Kòñpútà àti Ayélujára ti 2015 (Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015)

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
federal funding	ìnáwó ìjọba àpapò
federal government	ìjọba àpapò
federal law	òfin ìjọba àpapò
federal program	ètò ìjọba àpapò
female (adjective)	obìnrin
field materials	àwọn ohun èlò işé òde
field staff	àwọn òṣìṣé òde
field work	işé òde
field worker	òṣìṣé òde
first name	orúkọ àbísọ (first name)
for rent	fún àyálò
for sale only	fún tità níkan
foster child	ọmọ tí a gbà tó (foster child)
friend	òré
fund (verb)	náwó sí
funding	ìnáwó
government	ìjọba
government office	ilé-işé ìjọba
government worker	òṣìṣé ìjọba

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
governor	góminà
grandchild	ọmọ-ọmọ
grandparent	ìyá tàbí bàbá àgbà
group quarters	àwọn ibùgbé ẹgbéjogbé
guide	ìtósónà
hard-to-count population	àkójopò àwùjọ èníyàn tó-ṣoro-láti-kà
home	ibùgbé
home equity loan	èyáwó ilé rírà/kíkó nípa fífi ilé náà dúró
homeownership data	détà nípa ilé níní
hotel	ilé èrò (hotel)
house	ilé
household	ìdílé
household question	ìbéèrè ìdílé
householder	ẹni tó ni ilé
housing assistance	ìrànlówó nípa ilé gbígbé
housing data	détà nípa ilé gbígbé
housing unit	ilé gbígbé ẹyokòkókan (housing unit)
identification	ìdánimò
infant	ìkókó

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
infographic	àlàyé aláwòrán
in-law	àna
in-person interview	ìfòròwánilénuwò àfúnraraeníše
Integrated Communications Campaign	Ìpolongo Ìdàpò Ìbáraeníisòrò
Integrated Partnership and Communications	Ìdàpò Ìbásepò àti Ìbáraeníisòrò
Internet	Ayélujára
interview	ìfòròwánilénuwò
interviewer	afòròwánilénuwò
invitation	ìfiwépè
jail	èwòn
language	èdè
language guide (guide to complete the 2020 Census)	ìtósónà èdè (ìtósónà sí kíkópa nínú Ìkàniyàn 2020)
last name	orúkó tó gbèhìn (last name)
law	òfin
lease	yíyálò fún iye àkókò kan
library	yàrá
lien	ètó àti di dúkiá mú tití onígbèsè yóò fi sanwó padà
limited-English-speaking household	ìdílé tí kò lè sọ èdè Gèésì púpò
live-in employee	òṣìṣé tí ñbánigbélé

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
living quarters	àkójọ àwọn ibùgbé
loan	èyáwó
loan secured by real estate	èyáwó tí a fi ilé dúró fún
local housing market	ojà ilé gbígbé ní agbègbè kan
male (adjective)	òkùnrin
mandated	tí a fún ní àṣé láti şe ohun kan
mandated by law	tí a fún ní àṣé láti şe ohun kan lábékìfin
mandated by the Constitution	tí a fún ní àṣé láti şe ohun kan lábékìlé ìwé òfin
mandatory	pọn dandan
mayor	olórí irlú ní irlú-qba
media	àwọn irlànà itànkálè àlàyé àti irlòyìn
member of Congress	òmọ llé ɿgbímò Aṣòfin
methodology	irlànà işesí
migrant worker	òṣìṣé alárìnkiri
military assignment	işé ológun tí a pín fúnni
mobile home	ilé aláàgbéká
month	oṣù
mortgage	yíyáwókólé
motel	ilé èrò (motel)

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
mother	ìyá
National Partnership Program	Ètò Àjoṣepò Orílè-èdè
neighborhood	àdúgbò
newborn	ọmọ titun
newspaper	ìwé iròyìn
non-profit organization	àjọ alálérè
Nonresponse Followup	Àtúnbèwò Alálésì
Notice of Visit	Àkíyèsi nípa Àbèwò
nursing home	ibùgbé ìtójú aláàárè
occupancy	gbígbé ilé
occupied without payment of rent	tó rígbélé láì sanwó ilé
Office of Management and Budget (OMB)	Ilé-işé Ìṣàkoso àti Ìṣúná-owó (OMB)
OMB approval number	nómbà ifowósí ti OMB
online	lórí ayélujára
opposite-sex husband/wife/spouse	ọkọ/aya/eníkejì tí akọ-n-bábo rẹ yàtò
opposite-sex unmarried partner	eníkejì tí akọ-n-bábo rẹ yàtò láisí ìgbéyàwó
other nonrelative	ẹlòmíràn tí kíí şe ìbátan
other relative	ìbátan miíràn
owned free and clear	tí a jé oníhun rẹ láì yá owó

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
owned with a mortgage or loan	tí a ní nípasè yíyáwókólé tàbí èyawó
paper questionnaire	ìfòròwánilénuwò orí ìwé
Paperwork Reduction Act	Òfin Èdínkù İşé orí ìwé (Paperwork Reduction Act)
parent	òbí
parent-in-law	ìyá tàbí bàbá ọkọ tàbí aya
partner (Census Community Partnership and Engagement Program or National Partnership Program)	aláàbásepò
partnership	àjọsepò
partnership specialist	òmòràn nípa àjọsepò
partnership toolkit	àkójopò irin-işé àjọsepò
permanent place to live	ibùgbé láti gbé pé tití
person experiencing homelessness	ẹnití nní ìrírí àìrílégbé
person without a permanent place to live	ẹnití kò ní ibùgbé láti gbé pé tití
personal information	àlàyé ara ẹni
personally identifiable information	àlàyé tó şe é dá mò fúnraara ẹni
physical location	ibikan tí a lè fojúrí
population	àkójopò àwùjọ ḛèniyàn
population density	iye ḛèniyàn tó wà ní àkójopò àwùjọ ḛèniyàn kan
Post Office Box Address	Àdíréèṣì Àpótí Ilé-işé ìfiwéráńṣé
postage-paid envelope	àpò ìfiwéráńṣé tí a ti sanwó fún

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
postcard	káàdì àkòráńşé
prison	ilé túbú
privacy	ìpamó
Privacy Act System of Records Notice	Àkíyèsi nípa ìlànà Àkósílè Òfin Ìpamó (Privacy Act System of Records Notice)
private sector	àwọn okòwò tí kíí şe ti ijøba
protected by law	tí òfin dáabòbò
public relations	ìbásepò láwùjò
published estimate	àtèjáde iṣirò iye tó súnmó jùlø
Puerto Rico	Puerto Rico
questionnaire	ìwé ifòròwánilenuwò
race	ìran
race or origin	ìran tàbí abínibí
radio	rédíò
recruit	gbanisíşé
redistricting	títún ékùn ìpínlè pín
Regional Census Center	Ibi ìkàniyàn ti Agbègbè
Regional Director	Oluşàkóso Agbègbè
Regional Office	Ilé-işé Agbègbè
regional partnership	àjoṣepò agbègbè

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
relationship	ipò ibánitan
relative	ìbátan
rented	àyágbé
rented, not occupied	àyágbé, kò sí ẹnití ñgbé níbè
representative	aṣoju
required by law	tí ḥofin bērērē fún
residence	ilé tí ènìyàn ñgbé
resident (someone who lives or stays at the address)	ẹnití ñgbé ní ilé
respondent	olùdáhùn
response	ìdáhùn
response options	àwọn àṣàyàn ìdáhùn
roommate or housemate	abánigbé-yàrà tābì abánigbélé (roommate or housemate)
rural	ti ìgbéríko
rural route	ipa-ònà ìgbéríko (rural route)
same-sex husband/wife/spouse	ọkó/aya/ẹníkejì tí akó-n-bábo rè jé bákan náà
same-sex unmarried partner	ẹníkejì tí akó-n-bábo rè jé bákan náà láisí ìgbéyàwó
seasonal, recreational, or occasional use	ìṣàmúlò láti ìgbà-dé-ìgbà, fún ìdárayá, tābí léékòqìkan
separate structure	ilé ọtò tó dá dúró
shelter	ibi ìdáàbòbò

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
small/local business	okòwò kèkerè/ní àdúgbò
social media	ojúlé òpó wéégbù àti àwọn ohun èlò ibáraenishépò
sold, not occupied	tí a ti tà, kò sí ẹnití nígbé níbè
son-in-law or daughter-in-law	ọkọ tàbí aya ọmọ eni
sponsorship	ṣíṣe onìgbòwó
stakeholder	ẹnití iṣura rè wà lára okòwò kan
state	ìpínlè (state)
State Data Center	Ilé-iṣé Détà ìpínlè (State Data Center)
statistics	ìtúpalè détà
Statistics in Schools	ìtúpalè détà ní àwọn Ilé-èk (Statistics in Schools)
stepson or stepdaughter	ọmọ ọkọ tàbí aya eni l'ókùnrin tàbí l'óbìnrin
street address	àdíréèsì òpópónà
street intersection	ìkórítà òpópónà
street name	orúkọ òpópónà
submitting your questionnaire	fífi ìwé ifòròwánilénuwò rẹ şowó
teacher	olùkó
television	amóhùnmáwòrán
third-party data	détà élòmíràn
Title 13	Àkolé 13

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, and 221	Àkolé 13, Òfin Ilè Améríkà, Abala 141, 193, àti 221
Title 26	Àkolé 26
trailer	ọkò akérù nílá eléjò
transitory location	ibùgbé irékojá
U.S. Census Bureau	Ilé-işé Ìkànìyàn Ilè Améríkà
U.S. Congress	Ilé Ìgbìmò Aşöfin Ilè Améríkà
U.S. Constitution	Ìwé òfin Ilè Améríkà
U.S. House of Representatives	Ilé Ìgbìmò Aşojú Ilè Améríkà
U.S. Senate	Ilé Ìgbìmò Aşojú àti Aşöfin Ilè Améríkà
United States	Ilé Améríkà
Update Enumerate	Ìmúdójúìwòn / Şe àràpò iye
Update Leave	Ìmúdójúìwòn / Àkókò Ìsinmi
urban	ti ìlú nílá
vacant and abandoned properties	àwọn ilè tó sí sílè àti àwọn èyítí a ti kò sílè
voting	ìdibò
voting rights	àwọn ẹtó àti dìbò
Web site	Ojúlé òpó wéèbù
year	ọdún
year of birth	ọdún tí a bí ni

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

Terms Found in the Race and Hispanic Origin Questions

English	Yoruba
African American	Ará Afirika ní Améríkà
American Indian or Alaska Native	Ará India ti Améríkà tábí Ọmọ-bíbí Alaska
Asian Indian	India Ará Asia
Aztec	Ará Aztec
Black or African American	Aláwò Dúdú tábí Ará Afirika ní Améríkà
Blackfeet Tribe*	Blackfeet Tribe
Cambodian	Ará Kàmbódia
Chamorro	Ará Chamorro
Chinese	Ará Sháínà
Colombian	Ará Kòlómbià
Cuban	Ará Kúbà
Dominican	Ará Dòmíníkà
Ecuadorian	Ará Ěkúadò
Egyptian	Ará Íjíptì
English	Gèésì
enrolled or principal tribe	èyà tí a fi sìlè tábí èyà àkókó

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
Ethiopian	Ará Etiópìà
Fijian	Ará Fiji
Filipino	Ará Filipine
German	Ará Jámñì
Guatemalan	Ará Gòtémalà
Haitian	Ará Haiti
Hispanic, Latino, or Spanish origin	Abínibí Hispanic, Latino tábí Spain
Hispanic origin	abínibí Hispanic
Hmong	Ará Hmong
Irish	Ará Áyálándì
Italian	Ará Ítálì
Jamaican	Ará Jamáíkà
Japanese	Ará Japan
Korean	Ará Korea
Lebanese	Ará Lébánónì
Marshallese	Ará Erékùṣù Marshall
Mayan	Abínibí Maya
Mexican, Mexican American, Chicano	Ará Mexico, Ará Mexico pèlú Améríkà, Abínibí Chicano
Native Hawaiian	Ọmọ-bíbí Hawai

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government*	Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government
Navajo Nation*	Navajo Nation
Nigerian	Ará Nàìjíríà
Nome Eskimo Community*	Nome Eskimo Community
Other Asian	Ará Asia mìíràn
Other Pacific Islander	Àwọn Ará Erékùṣù Pàsífiikì mìíràn
Pakistani	Ará Pákistánì
Puerto Rican	Ará Puerto Rico
Salvadoran	Ará El Salvador
Samoan	Ará Samoa
Somali	Ará Sòmálíà
Some other race	Ìran mìíràn
Spaniard	Ará Spain
Tongan	Abínibí Tonga
Vietnamese	Ará Vietnam
White	Aláwò Funfun

*Some terms intentionally appear in English.